SII 14.21: original edition by A. S. Ramanatha Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 21. (A.R. No. 37 of 1930. 31.) TIRUKKŌḌIKĀVAL, KUMBAKONAM TALUK, TANJORE DISTRICT. ON THE SOUTH WALL OF THE TIRUKKŌṬĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv14p1i0021

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII14/DHARMA_INSSIIv14p1i0021.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The record stated to be a copy of another inscription made during some repairs in the temple states that **Varaguṇa-Mahārājar** endowed 180 *kaḻañju* of gold for burning from the interest thereon three perpetual lamps before the images of Śrī Sarasvatī and Gaṇapati in the temple at Tirukkōḍikā *alias* Kaṇṇamaṅgalam. The existence of an auxiliary shrine for the goddess Sarasvatī at this early period is of interest. The regnal year in this inscription appears to be some numeral, of which the first digit is 1, but there appears to be some mistake in the copy.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] Itu(vu) moru paṭi [|] komāṟaṉ caṭaiyaṟkku yāṇṭu 10 [2+]〈2〉 ṟṟūr nāṭṭut tirukkoṭikāvil **śrī sarasva**ti**ga**ṇa**pa**tikaḷu(k)ku muṉṟu nontāviḷakkerip-

pataṟkku kuṭutta poṉ varakuṇa**mahārāja**r kuṭutta poṉ nūṟṟeṇpatiṉ kaḷa(ñcu) Ip-poṉṉi(ṉ pa)licaiyāl nicati nā [6+]〈3〉 yil Aḷantu kuṭuppomāṉom tirukkoṭikāvāṉa kaṇṇamaṅkalattu **sabhai**yom [|] Itu paḷaṅkalpaṭi Inta **śrī**vimānattile Eṟaveṭṭiṉamaiyil muṉṉi¿v?〈vv〉ā¿**ja**?〈ca〉kam veṭṭikkiṭan=ta taṉik kallāl U¿**bhai**?〈pa〉yokamallāmaiyil [4+]〈4〉 Itu muṭṭiṟ paṉmāye**śva**rar kaṭaikkūṭṭap peṟṟār· [1+] [||]

Commentary

The inscription is built at the right end.

Bibliography

Digital edition of SII 14.21 (ARIE/1930-1931/B/1930-1931/37) by Ramanatha Ayyar 1962 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Ramanatha Ayyar, A. S. 1962. *South Indian inscriptions. Volume XIV: The Pāṇḍyas*. South Indian Inscriptions 14. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 21, item 21.